

REFERENCES

- Akudea, S. J. (2022). *Translation Technique and Quality of Diana: The Musical Movie Soundtracks Song Lyrics* [Skripsi, Universitas Jenderal Soedirman].
<https://repository.unsoed.ac.id/18597/>
- Alasuutari, P. (1996). Theorizing in Qualitative Research: A Cultural Studies Perspective. *Qualitative Inquiry*, 2(4), 371–384.
<https://doi.org/10.1177/107780049600200401>
- Austin, J. L., Sbisà, M., & Urmson, J. O. (1986). *How to Do Things with Words*. Oxford University Press.
<https://books.google.co.id/books?id=BbHhjgEACAAJ>
- Bryman, A. (2012). *Social Research Methods*. OUP Oxford.
<https://books.google.co.id/books?id=vCq5m2hPkOMC>
- Campbell, R. (2023). *MrBeast, now in Spanish! Say hello to multi-language audio on YouTube*. Blog.Youtube. <https://blog.youtube/news-and-events/multi-language-audio-mrbeast-interview/>
- Chaume, F. (2012). *Audiovisual Translation: Dubbing* (1st ed.). Routledge.
<https://doi.org/10.4324/9781003161660>
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2014). *Audiovisual Translation: Subtitling* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315759678>
- Coppola, F. F. (Director). (1972). *The Godfather* [Video recording].
- Gerken, T. (2023, August 6). *MrBeast: How the world's biggest YouTuber made his millions*. <https://www.bbc.com/news/technology-66372679>

- Hale, J. (2019, May 7). More Than 500 Hours Of Content Are Now Being Uploaded To YouTube Every Minute. *Tubefilter*.
<https://www.tubefilter.com/2019/05/07/number-hours-video-uploaded-to-youtube-per-minute/>
- Hatim, B., & Mason, I. (1990). *Discourse and the translator*. Longman.
- Jackson, P. (Director). (2001). *The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring* [Video recording].
- Lawrence, F. (Director). (2013). *The Hunger Games: Catching Fire* [Video recording].
- Luthfiyah, L. (2020). An Analysis Translation Techniques in Indonesian-English Subtitle in Alice In Wonderland Movie By Indoxxi.Net. *Academica : Journal of Multidisciplinary Studies*, 2(1), 169–178.
<https://doi.org/10.22515/academica.v2i1.2248>
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2004). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 47(4), 498–512.
<https://doi.org/10.7202/008033ar>
- MrBeast (Director). (2021, November 24). *\$456,000 Squid Game in Real Life!* [Video recording]. <https://www.youtube.com/watch?v=0e3GPea1Tyg>
- Searle, J. R. (1976). A Classification of Illocutionary Acts. *Language in Society*, 5(1), 1–23. JSTOR.
- Supardi, M., & Putri, D. A. (2018). Audio-Visual Translation Techniques: Subtitling and Dubbing of Movie Soundtrack in Frozen: Let it Go. *Buletin Al-Turas*, 24(2), Article 2.

- Taqi, F. A. (2022). *Analysis of Translation Techniques and Acceptability of Cultural Terms in Pamali Video Game Localization* [Skripsi, Universitas Jenderal Soedirman]. <http://repository.unsoed.ac.id/16804/>
- Weiss, B. (Director). (2003). *Friends: Season 10, Episode 2* [Broadcast].
- Zemeckis, R. (Director). (1992). *Forest Gump* [Video recording].

